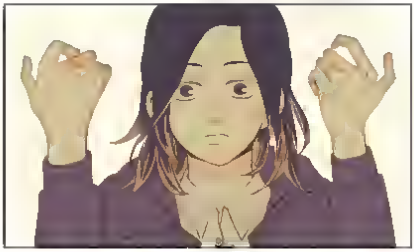
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

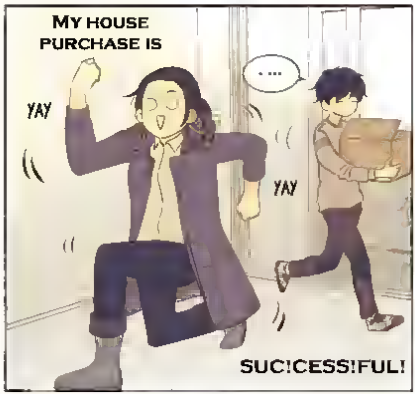


그래야 해

SFX: TREMBLE

SFX: CLENCH

IT'S A NEW HOUSEEE!!



I DID IT.
I DID IT. HAH. OH EUN HYE, YOU'RE DAMN GREAT. YOU'RE LIKE THE MAIN CHARACTER OF A MORNING DRAMA.
MOM.
WHAT SHOULD I DO WITH THESE BOXES?
SFX. MUMBLE
GETTING OUT OF THAT PLACE AND SURVIVING ALONE, YOU SUCCEEDED
STRICTLY SPEAKING, IT'S NOT YOUR HOUSE SINCE IT'S ON LEASE. BUT WHAT IS A LEASE DURING THIS TIME AND AGE? BUT WHAT DO I DO IF THE HOMEOWNER RAISES THE DEPOSIT MONEY?
NO, DON'T THINK ABOUT THAT
MOM

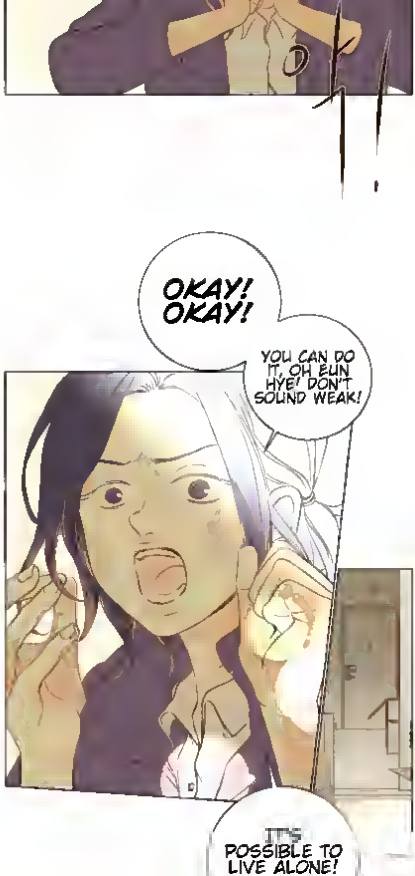
NO STRESSFUL THOUGHTS
THE BOXES

FIRST, WE'LL BUY MY SON A BEAUTIFUL DESK
AND PUT SOME PLANTS ON THE VERANDA
YEAH, THAT'S GOOD.
CTAK PETUS YOO WON LOOKS SO PRECIOUS OMFG I'VE BEEN CLEANSED

그해 여름

글, 그림 김원

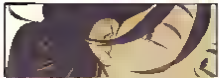
SFX: SLAP


OKAY! OKAY!
YOU CAN DO IT, OH EUN HYE! DON'T SOUND WEAK!
IT'S POSSIBLE TO LIVE ALONE!

IT'S A NEW START!

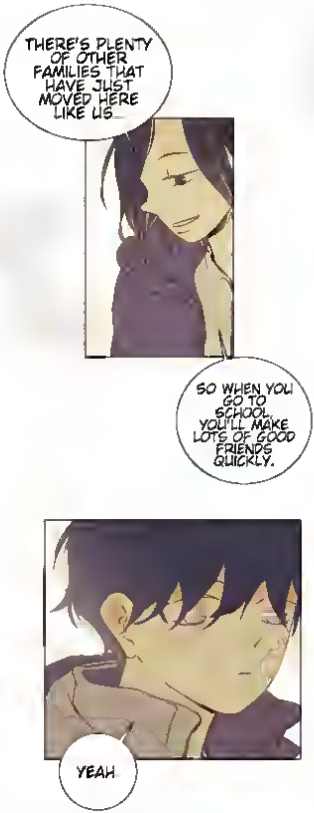
IF YOU GO BACK TO A BASTARD LIKE THAT, YOU'RE NOT HUMAN!

TURN



YOU'RE HUNGRY, RIGHT?
NOD
NOD
LET'S GO OUT. YOU CAN EAT SOMETHING TASTY.

ISN'T IT NICE THAT THE NEIGHBOR-HOOD'S CLEAN?
IN THE PAST, THIS WAS ALL WEEDS.
THE ELEMENTARY SCHOOL YOU'RE GOING TO ATTEND WAS ALSO JUST BUILT LAST YEAR


THERE'S PLENTY OF OTHER FAMILIES THAT HAVE JUST MOVED HERE LIKE US...
SO WHEN YOU GO TO SCHOOL, YOU'LL MAKE LOTS OF GOOD FRIENDS QUICKLY.
YEAH...

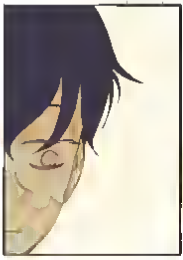
AND THEN YOU'LL LEAVE YOUR MOM AT HOME TO DIE ALONE.
DIE ALONE?
IF YOU LEAVE ME OUT AND HAVE FUN BY YOURSELF, THAT'LL HAPPEN.

EAT A LOT.

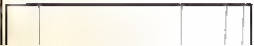
WHAT ABOUT YOU?

I'M FINE.
RIGHT NOW I'M NOT IN THE MOOD TO EAT.
THE STRESS FROM STARTING WORK AGAIN TOMORROW MAKES ME

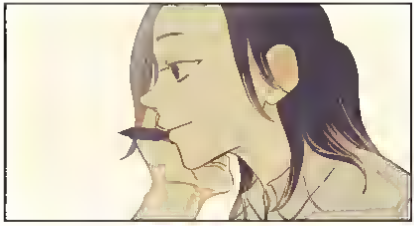
WANNA THROW UP



WHAT IF



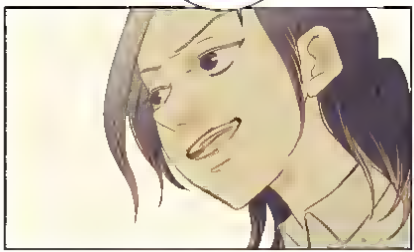
WHAT IF I DON'T MAKE FRIENDS?



YOU WILL.
BECAUSE LIKE ME, YOU'RE PRETTY WHEN YOU SMILE.

IF ANYONE SPEAKS TO YOU, ALWAYS SMILE!

THEY SAY YOU CAN'T EVEN SPIT AT A SMILING FACE.



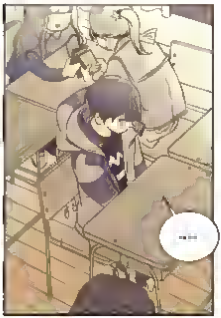
GOT IT? SMILE!

JUST LIKE HOW I SMILE NO MATTER HOW HARD THE SITUATION IS—

NOISY

NOISY

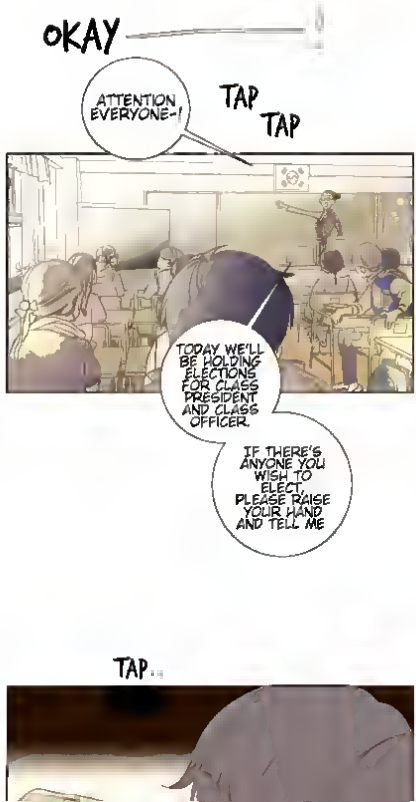
BLANK...



GLANCE

..!!
TURN

UGH
I'M RUINED!
IT'S A NEWLY BUILT SCHOOL BUT EVERYONE'S ALREADY CLOSE WITH EACH OTHER.
WHO DO I TALK TO?
I WANNA GO HOME QUICKLY.


OKAY
ATTENTION EVERYONE-!
TAP TAP
TODAY WE'LL BE HOLDING ELECTIONS FOR CLASS PRESIDENT AND CLASS OFFICER.
IF THERE'S ANYONE YOU WISH TO ELECT, PLEASE RAISE YOUR HAND AND TELL ME
TAP..

HI.
DID YOU MOVE HERE RECENTLY TOO?

H-
HI.
UWAH!
HEHE
SMILING FACE SMILING FACE
UWAH!
I WANTED TO SUGGEST SOMETHING.

CAN YOU RECOMMEND ME FOR CLASS PRESIDENT?

AND I'LL RECOMMEND YOU FOR OFFICER.

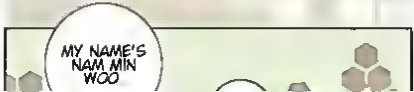
-!
DON'T WANT TO?
IT'S OKAY THEN ..
I CAN ASK SOMEONE ELSE.

SORRY, I'M NOT GOOD WITH BIG ROLES LIKE OFFICER...
INSTEAD—
HOW ABOUT WALKING HOME WITH ME AFTER SCHOOL?

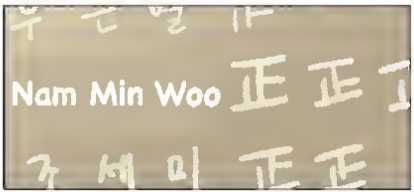
HOME?

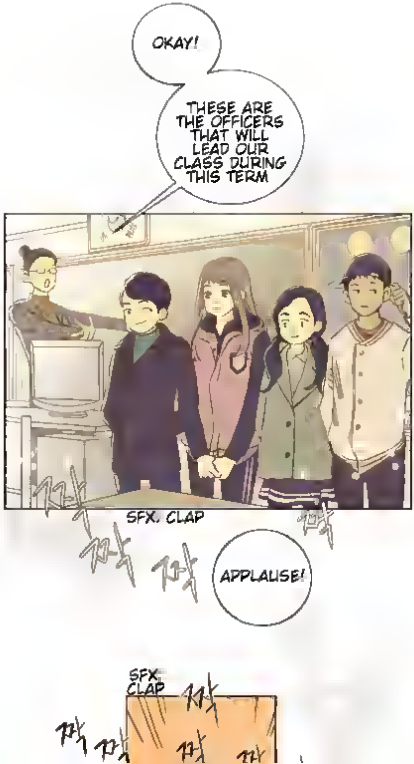
YEAH!

THAT'S REALLY ALL YOU WANT?
THEN LET'S DO THAT.


MY NAME'S NAM MIN WOO

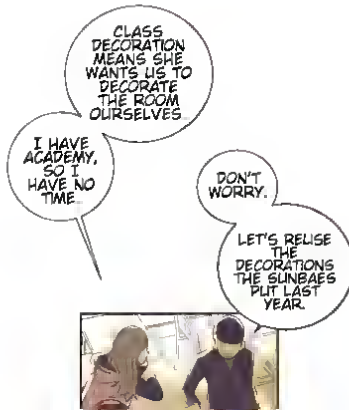
YEAH.
AWKWARD
AWKWARD
I'M CHOI YOO WON.
I'LL LEAVE THE RECOMMEN-DATION TO YOU.
YUP.


Nam Min Woo

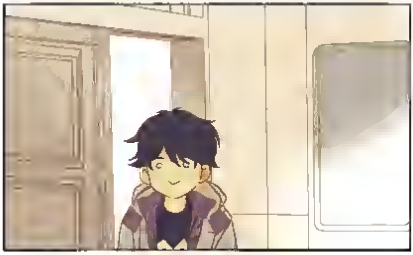

OKAY!
THESE ARE THE OFFICERS THAT WILL LEAD OUR CLASS DURING THIS TERM
SFX. CLAP
APPLAUSE!
SFX. CLAP

CLASS PRESIDENT, AFTER CLASS, PLEASE GATHER THE OTHER OFFICERS AND DISCUSS THE PLAN FOR CLASS DECORATIONS!
YES, TEACHER.

WHAT DO I DO?


CLASS DECORATION MEANS SHE WANTS US TO DECORATE THE ROOM OURSELVES.
I HAVE ACADEMY, SO I HAVE NO TIME.
DON'T WORRY.
LET'S REUSE THE DECORATIONS THE SUNBAES PUT LAST YEAR.

IF WE WORK HARD, IT'LL BE DECORATED ENOUGH IN A FEW DAYS
WOAH~ CLASS PRES' YOU SEEM PRETTY RELIABLE! YOU MUST'VE DONE THIS A LOT!
I WAS CLASS PRESIDENT IN MY LAST SCHOOL TOO
WOW
AS EXPECT-ED~
FOR NOW, SHOULD WE MAKE A CHAT ROOM?
HEY~



DOES SOMEONE KNOW HIM?
AH—
IT'S THE KID WHO RECOMMENDED MIN WOO FOR CLASS PRESIDENT.

I THINK HE'S WAITING...

MIN WOO!

YOU SAID WE COULD WALK HOME TOGETHER. WHEN DO YOU FINISH?

AHH—
BUT WHAT TO DO? I HAVE TO DO SOME OTHER STUFF WITH THE OFFICERS

IT'S OKAY-! I'LL WAIT.

...OKAY THEN...
CAN YOU WAIT OUTSIDE?

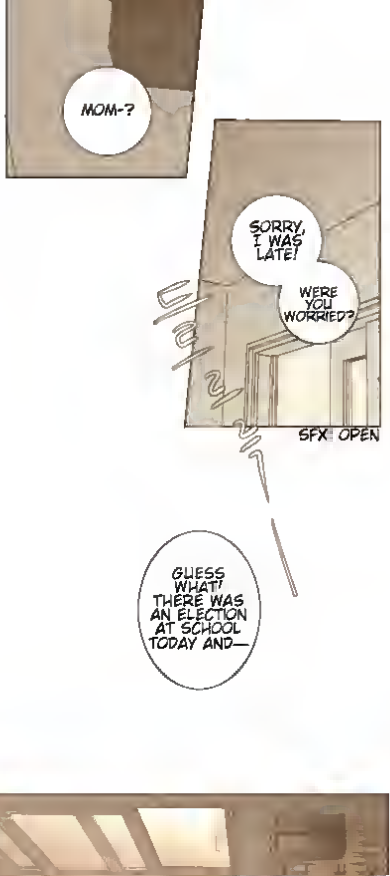
SURE!
BECAUSE IT'S AN IMPORTANT OFFICERS MEETING.

GOT IT!

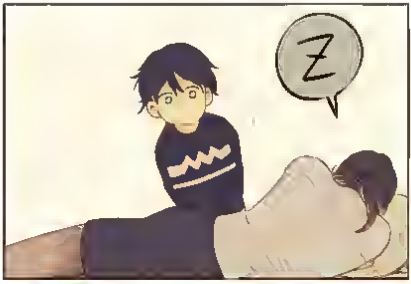
HAHAHAHA
REALLY?
YOU WENT THERE TOO?

CAKE YOU WIN
SWEETIE
MY BALL OF SUNSHINE
PLEASE PICK A NEW FRIEND
NOTHING

I'M BACK FROM SCHOOL-!

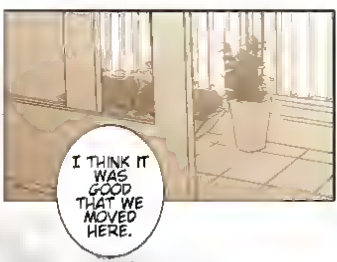

MOM-?
SORRY, I WAS LATE!
WERE YOU WORRIED?
SFX: OPEN
GUESS WHAT! THERE WAS AN ELECTION AT SCHOOL TODAY AND—

MOM?



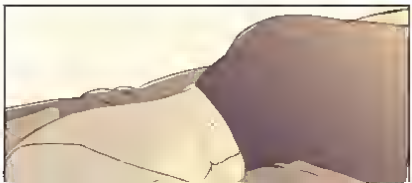
SORRY, MOM.
I HAD FUN ON MY OWN AND CAME BACK..
YOU KNOW, I THINK I MADE A

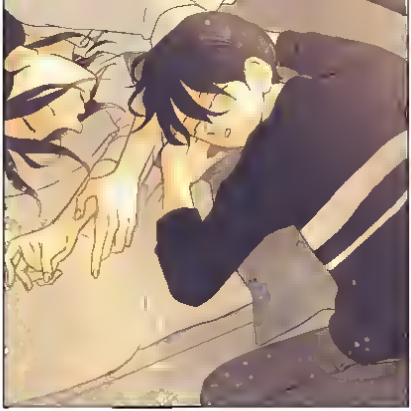
FRIEND.
I MADE PLANS TO GO TO HIS HOUSE NEXT TIME TOO.
I'M SERIOUS. MIN WOO INVITED ME.


I THINK IT WAS GOOD THAT WE MOVED HERE.

IT'S A NEW START.

FOR BOTH YOU AND ME—





그해 여름

to be continued!

LEE SEUL ELEMENTARY
SCHOOL CLASS 5-3 OFFICERS

CLASS PRESIDENT
NAM MIN WOO

VICE PRESIDENT
JO SEUL

OFFICER
WOO GUN BYUL

VICE OFFICER
RYU JIN HYUK

etc

CHOI YOO WON

TEACHER

e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!